



Impianti a raggio raschiante  
Centrales à rayon raclant

# EKO 601T

CENTRALE CON MESCOLATORE  
TURBOPLANETARIO  
CENTRALE AVEC MALAXEUR  
TURBOPLANÉTAIRE



# EKO 601T





## mescolatore turboplanetario malaxeur turboplanétaire

- Il sistema di miscelazione è costituito da una pala interna caudata, da una pala periferica, da una pala di miscelazione centrale e da un satellite a stella controrotante (movimento di tipo inerziale). Tutto l'apparato meccanico è movimentato da un motoriduttore epicicloidale.
- Lo sportello di scarico frontale è a comando oleodinamico con fincorsa di apertura/chiusura.
- Vi è un carter traslante per ispezione e per impedire la fuoriuscita di polveri durante il mescolamento con griglia rompiscacchi incorporata.
- Su richiesta si possono fornire corazze laterali intercambiabili.

- Le système de malaxage est constitué d'une pale interne caudée, d'une pale périphérique, d'une pale de malaxage centrale et d'un satellite à étoile à rotation inverse (mouvement de type inertiel). Tout le mécanisme est actionné par un motoréducteur épicycloïdal.
- La trappe de vidange frontale est à commande hydraulique et est dotée de fin de course d'ouverture/fermeture.
- Carter mobile d'inspection empêchant la sortie de poussières durant le malaxage avec grille crève-sac incorporée.
- Sur demande, sont disponibles des renforts latéraux interchangeables.

## sistema di pesatura omologato système de pesage homologué

E' un sistema omologato con leverismi a cella di carico in grado di garantire il dosaggio preciso dei vari componenti.

Il s'agit d'un système homologué avec actionnement à capteurs de charge en mesure de garantir un dosage précis des différents composants.

## impianto acqua équipement d'eau

E' costituito da:

- Serbatoio
  - Elettropompa
  - Lancia con manica in gomma per il lavaggio.
- Nella versione base l'impianto acqua è allacciato direttamente alla rete idrica senza elettropompa e serbatoio.

Il est constitué de:

- Réservoir
  - Electro-pompe
  - Lance avec manche en caoutchouc pour le lavage.
- En configuration base, le circuit d'eau est directement relié au réseau d'alimentation sans electro-pompe ni réservoir.



## cestello porta benna rotante panier guide-benne tournant

L'impianto provvede automaticamente a posizionare la benna dal punto di sollevamento al punto di scarico grazie alla rotazione del cestello. Il gruista può prelevare il calcestruzzo prodotto con facilità, rapidamente e in condizioni di totale sicurezza

Le système positionne automatiquement la benne du point de soulèvement au point de déchargement grâce à la rotation du panier. Le grutier peut prélever le béton produit avec facilité, rapidement et en parfaites conditions de sécurité.



## pedana di lavoro plate-forme de travail

Per favorire l'accesso al mescolatore.

Pour faciliter l'accès au malaxeur.

L'impianto EKO 601T è molto compatto e viene trasportato in cantiere completamente montato (monoblocco assieme al raggio raschiante). Non sono necessarie opere murarie per la fondazione e con l'EKO si possono produrre vari tipi di impasto, di malte e di calcestruzzi plastici.

La sua principale caratteristica è la tipologia di miscelazione che avviene in un mescolatore turboplanetario ad asse verticale con satellite controrotante.

L'installation EKO 601T est extrêmement compacte et peut être transportée sur chantier entièrement montée (monobloc solidaire du rayon raclant). Aucun ouvrage de maçonnerie est nécessaire pour les fondations et la centrale EKO permet de produire différents types de mélanges, de mortiers et bétons plastiques.

Sa caractéristique principale est le type de gâchage assuré par un malaxeur turboplanétaire à axe vertical avec satellite à rotation inverse.



# EKO 601 T

## unità di gestione multiforma unité de gestion multiformule

### UNITÀ ELETTRONICA A MICROCONTROLLORE PROGRAMMABILE (PROCESSO CONTROLLATO)

Il modello di gestione MULTIFORMULA, come tutti i sistemi di gestione IMER Group, garantisce un preciso dosaggio dei componenti nelle quantità previste dalla formula. Il sistema è composto da:

- Quadro elettrico con protezione IP 54
- Schermo di protezione trasparente nella parte comandi
- Visualizzatore digitale di peso
- Contattori
- Dispositivi di protezione motori in caso di sovraccarichi e mancanza di fase
- Componentistica elettronica a microcontrollore programmabile
- Software (de Le Officine Riunite Udine S.p.A.)
- Tastiera con display per l'impostazione delle ricette, i parametri di processo e per la visualizzazione dei consumi
- Stampante: su richiesta è possibile stampare le ricette memorizzate, le composizioni effettive di ogni ciclo, data ed ora in cui è eseguito il ciclo e totalizzazione dei consumi dei vari componenti.

### UNITÉ ÉLECTRONIQUE À MICROCONTRÔLE PROGRAMMABLE (PROCESSUS CONTRÔLÉ)

Le modèle de gestion MULTIFORMULE, comme tous les systèmes de gestion IMER Group, garantit un dosage précis des composants en quantités prévues par la formule.

Le système est constitué de:

- Armoire électrique avec protection IP 55
- Écran de protection transparente sur la partie commandes
- Moniteur digital de poids
- Contacteurs
- Dispositif de protection moteurs en cas de surcharges et absence de phase
- Composants électroniques à microcontrôle programmable
- Logiciel (conçu par Le Officine Riunite Udine S.p.A.)
- Clavier avec moniteur pour la programmation des recettes, des paramètres de processus et pour la visualisation des consommations.
- Imprimante: sur demande, il est possible d'imprimer les recettes mémorisées, les compositions effectives de chaque cycle, la date et l'heure auxquelles le cycle est effectué et les consommations totales des différents composants.

### FUNZIONAMENTO MANUALE

Una volta predisposto il commutatore nell'opzione MANUALE, le fasi del ciclo (PESATURA - controllando su visualizzatore l'incremento di peso - TRASFERIMENTO IN BETONIERA/MESCOLATRICE e SVUOTAMENTO) avvengono azionando i relativi comandi.

### FUNZIONAMENTO AUTONOMO

Con il commutatore in posizione AUTONOMO, dopo aver impostato sugli appositi predispositori le quantità di cemento, acqua ed inerti desiderate, la macchina (avviata tramite il pulsante START) inizia il ciclo produttivo prelevando i quantitativi di materiale prefissati per trasferirli in betoniera/mescolatrice. Terminata la fase di impasto (circa 30''), inserendo la benna dentro il cestello la macchina inizia l'operazione di vuotamento. A scarico terminato, autonomamente viene trasferito in mescolazione il materiale del ciclo successivo, già preparato durante le fasi di impasto e scarico del ciclo precedente.

### FONCTIONNEMENT MANUEL

Une fois le commutateur placé sur l'option MANUEL, les phases du cycle (PESAGE, en contrôlant sur le moniteur l'augmentation de poids, TRANSFERT DANS BÉTONNIÈRE/MALAXEUR ET VIDAGE) sont assurées en actionnant les commandes correspondantes.

### FONCTIONNEMENT AUTONOME

Avec le commutateur en position AUTONOME, après avoir programmé sur les programmeurs prévus à cet effet les quantités de ciment, eau et agrégats voulues, la machine (mise en marche à l'aide du bouton START) commence le cycle de production en prélevant les quantités de produit programmées pour les transférer dans la bétonnière/malaxeur. Une fois la phase de gâchage terminée (environ 30''), en actionnant la benne dans le panier, la machine commence l'opération de vidage.

Une fois le déchargement terminé, les produits du cycle suivant (préparés durant les phases de malaxage et de déchargement du cycle précédent) sont automatiquement transférés.

## unità di gestione unité de gestion

I quadri elettrici di comando IMER Group sono in grado di offrire molteplici possibilità di gestione e controllo delle centrali a raggio raschiante in funzione delle specifiche esigenze del cliente. Le gamma di soluzioni spazia dal quadro monoformula al quadro multiformula: tutti i sistemi sono rigorosamente testati, programmati ed installati da personale specializzato, garantendo elevate performance qualitative, funzionali e produttive.

Les armoires électriques de commande IMER Group offrent de multiples possibilités de gestion et de contrôle des centrales à rayon rasclant en fonction des exigences spécifiques du client. La gamme de solutions va du coffret monoformule au coffret multiformule: tous les systèmes sont rigoureusement testés, programmés et installés par un personnel spécialisé, pour garantir de hautes performances en termes de qualité, de fonctionnalité et de production.

## unità di gestione monoformula unité de gestion monoformule

L'unità di gestione Monoformula consente di azionare la centrale a raggio in modo manuale ed autonomo.

E' composta da:

- Quadro elettrico con protezione IP 54
- Schermo di protezione trasparente nella parte comandi
- Pannello portacomandi
- Visualizzatore e predispositori di peso cemento e inerti
- Contattori
- Dispositivi di protezione motori per sovraccarichi e mancanza di fase
- Scheda elettronica a microprocessore
- Software (de Le Officine Riunite Udine S.p.A.)
- Stampante: su richiesta è possibile stampare le ricette memorizzate, le composizioni effettive di ogni ciclo, data ed ora in cui è eseguito il ciclo e la totalizzazione dei consumi dei vari componenti.

L'unité de gestion Monoformule permet d'actionner la centrale à rayon en mode manuel et autonome.

Elle est constituée de:

- Armoire électrique avec protection IP 54
- Écran de protection transparente sur la partie commandes
- Panneau porte-commandes
- Moniteur et programmeurs de poids ciment et agrégats
- Contacteurs
- Dispositif de protection moteurs en cas de surcharges et absence de phase
- Carte électronique à microprocesseur
- Logiciel (conçu par Le Officine Riunite Udine S.p.A.)
- Imprimante: sur demande, il est possible d'imprimer les recettes mémorisées, les compositions effectives de chaque cycle, la date et l'heure auxquelles le cycle est effectué et les consommations totales des différents composants.







## accessori accessoires

### VALVOLA DI SICUREZZA

Consente di controllare, all'interno del silo, la pressione nella fase di carico e la depressione durante lo scarico (secondo norme di sicurezza).

### VANNE DE SÉCURITÉ

Permet de contrôler, à l'intérieur du silo, la pression durant la phase de chargement et la dépression durant le déchargement (conformément aux normes de sécurité).

### DEPOLVERATORE (Optional)

Il depolveratore, collocato sulla sommità del silo, ha la funzione di impedire la dispersione delle polveri in atmosfera al fine di salvaguardare l'ambiente circostante. La sua installazione risulta più vantaggiosa di un filtro a terra sia dal punto di vista operativo che da quello economico.

### FILTRE À CIMENT (Option)

Le filtre à ciment, placé au sommet du silo, a pour fonction celle d'empêcher la dispersion des poussières dans l'atmosphère pour protéger l'environnement. Son installation est plus avantageuse que celle d'un filtre au sol, aussi du point de vue fonctionnel que du point de vue économique.

## impianto additivo automatico temporizzato (adt) (Optional) équipement à adjuvants automatique temporisé (adt) (Option)

Su richiesta, viene fornito un dispositivo temporizzato per il dosaggio degli additivi, il cui funzionamento è strettamente legato al ciclo automatico di produzione della centrale di betonaggio. E' costituito da:

- Elettropompa ad ingranaggi portata 7,5 l/min - 0,25 kW
- Comandi elettrici
- Tubo di mandata
- Tubo di aspirazione

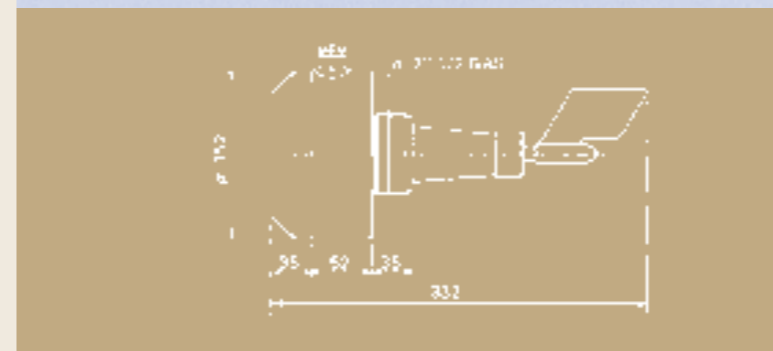
Il dosaggio avviene tramite un temporizzatore che aziona ed arresta la pompa in funzione della quantità di additivo richiesta.

Sur demande, peut être fourni un dispositif temporisé pour le dosage des adjuvants, dont le fonctionnement est étroitement lié au cycle automatique de production de la centrale à béton.

Il est constitué de:

- Electro-pompe à engrenages débit 7,5 l/min - 0,25 kW
- Commandes électriques
- Conduite de refoulement
- Tuyau d'aspiration

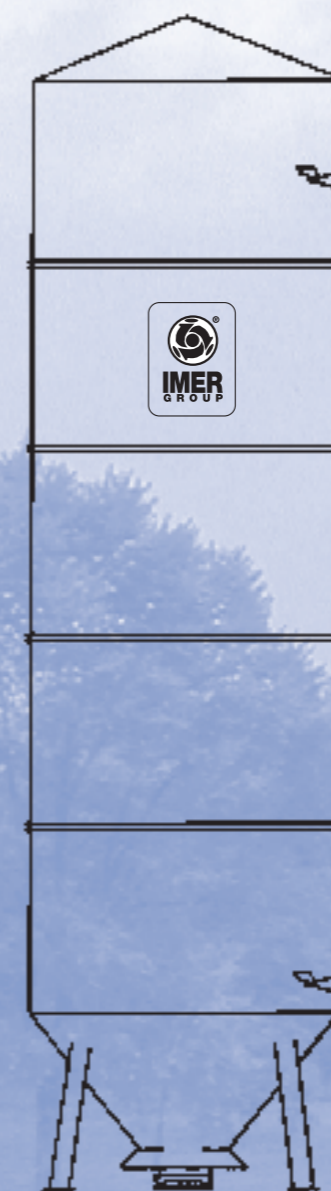
Le dosage se fait par un temporisateur qui actionne et arrête la pompe en fonction de la quantité d'adjuvant demandée.



## indicatore di livello a palette (Optional) indicateur de niveau à palette (Option)

Viene applicato, su specifica del cliente, per il controllo della quantità di cemento all'interno del silo.

Il est installé sur demande du client, pour le contrôle de la quantité de ciment à l'intérieur du silo.



Indicatore  
di livello massimo  
Indicateur de niveau max.

Indicatore  
di livello minimo  
Indicateur de niveau min.

# EKO 601T

# EKO 601T

centrale con una bilancia  
centrale avec une balance

caratteristiche tecniche  
caractéristiques techniques

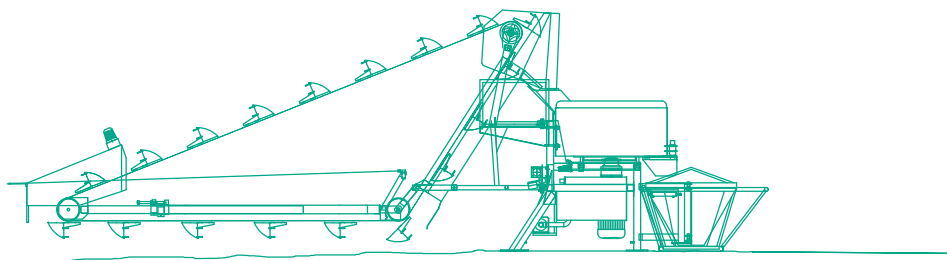
EKO 601T	
<b>A</b> Pesatura cemento   Pesage ciment	15"
<b>B</b> Pesatura inerti   Pesage agrégats	40"
<b>C</b> Impasto e vuotamento   Gâchage et vidange	72"
Fasi che determinano il ciclo   Phases qui déterminent le cycle	A+B+C
Tempo medio ciclo   Temps moyenne de cycle	127"
Produzione oraria   Production horaire	8-10 m <sup>3</sup> /h

EKO 601T		
Capacità vasca mescolatrice   Capacité cuve malaxeur	l	660
Resa soffice per impasto   Débit souple par gâchée	l	400
Resa vibrata per impasto   Débit vibré par gâchée	l	320
Massima scorta inerti   Stock max. agrégats	m <sup>3</sup>	70
Potenza max assorbita   Puissance max absorbée	kW	13
Peso con braccio raschiante (6000 mm)   Poids avec rayon raclant (6000 mm)	Kg	1.450

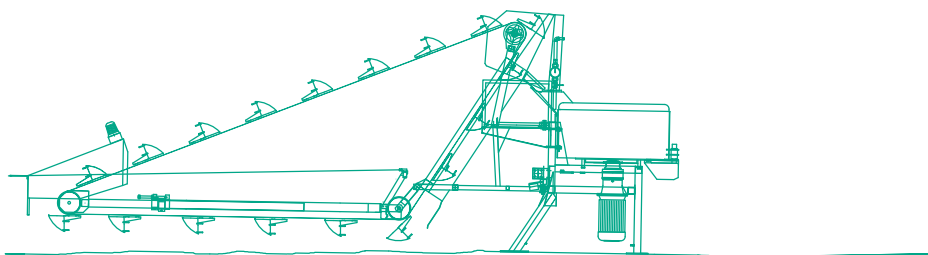
<b>A</b> Pesatura cemento   Pesage ciment	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>A3</b>
<b>B</b> Pesatura inerti   Pesage agrégats	<b>B1</b>	<b>B2</b>	
<b>C</b> Impasto e vuotamento   Gâchage et vidange	<b>C1</b>	<b>C2</b>	

Note: A1= primo ciclo; A2, A3, ...= cicli successivi / Notes: A1= 1er cycle; A2, A3, ...= cycles suivants

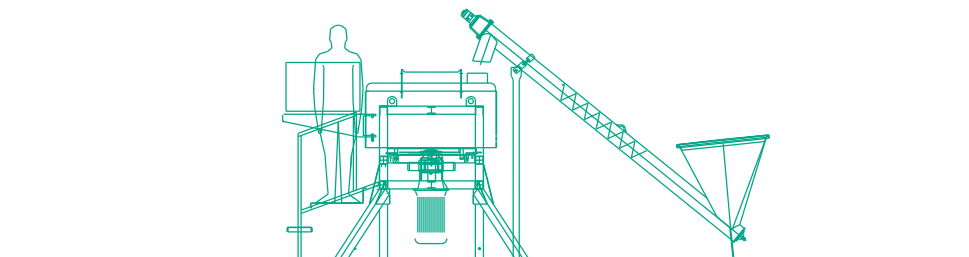
## VERSIONE AUTONOMA / VERSION AUTONOME



## VERSIONE MANUALE E AUTOMATICA / VERSION MANUEL ET AUTOMATIC



## VERSIONE CON ROMPISACCO / VERSION AVEC CREVE SAC



ED. 1/2007



**Le Officine Riunite - Udine S.p.A.**  
Concrete Machinery Division  
Via Santa Caterina, 35 · 33030 Basaldella di Campoformido (Ud)  
Tel. +39 0432 563911 · Fax +39 0432 562131  
E-mail: oru@oru.it · [www.imergroup.com](http://www.imergroup.com)



Le Officine Riunite - Udine S.p.A. si riservano il diritto di variare senza preavviso i dati esposti quando vi siano giustificati motivi. I dati e le misure non sono quindi da ritenersi impegnativi. Le illustrazioni possono contenere accessori e quindi non conformi alle versioni standard delle macchine.

La société Le Officine Riunite - Udine S.p.A. se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques indiquées si elle le juge nécessaire. Les caractéristiques et les dimensions ne sont donc pas contraignantes. Les illustrations peuvent comprendre des accessoires et donc différer des versions standard des machines.